

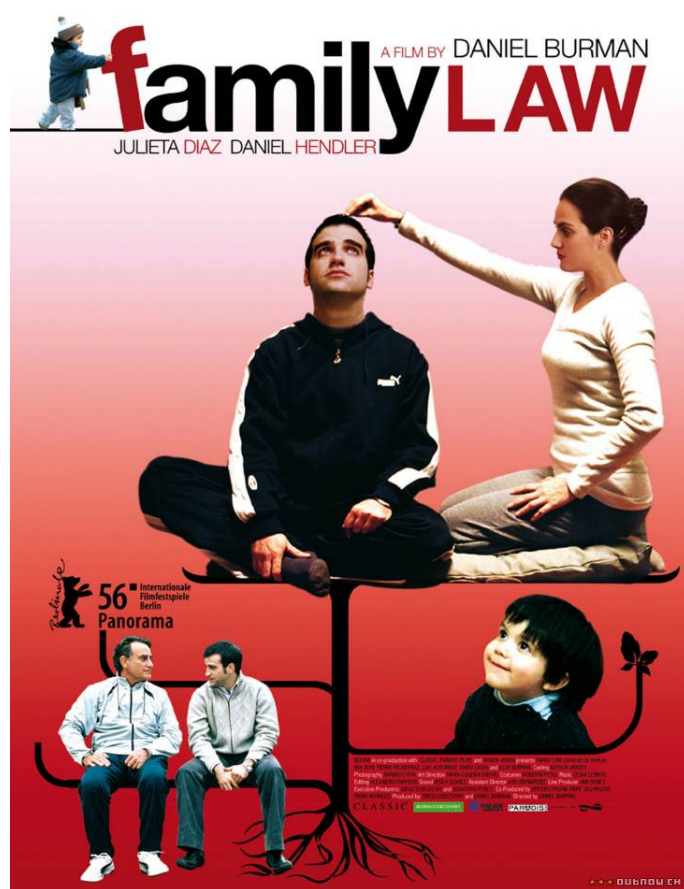
CINEMIEN Film & Video Distribution

Amsteldijk 10
1074 HP Amsterdam
t. 020 - 577 6010
www.cinemien.nl
info@cinemien.nl

ABC Distribution

Kaasstraat 4
2000 Antwerpen
t. 03 - 231 0931
www.abc-distribution.be
info@abc-distribution.be

presenteren / présentent :



een film van / un film de Daniel Burman

Persmappen en beeldmateriaal van al onze actuele titels kunnen gedownload van onze site:

www.cinemien.nl of www.abc-distribution.be

Link door naar PERS om een wachtwoord aan te vragen.

FAMILY LAW - synopsis

Buenos Aires, tegenwoordige tijd. Ariel Perelman is advocaat, net zoals z'n vader, maar hij weet nog niet goed wat hij van zijn toekomst moet verwachten. Hij kent de gewoontes, smaken en de dagelijkse bezigheden van zijn gerespecteerde vader door en door. Ariel doet alsof hij niet op zijn vader wil lijken, noch zijn levensweg, op voorhand uitgestippeld, wil volgen, maar hoe meer hij zich daartegen verzet, hoe meer hij op hem lijkt. Hoe ontkomt hij aan de familiegewoontes? Hoeveel tijd is daarvoor nodig? Hoe begint men daaraan? Is er een gebruiksaanwijzing?

Naarmate hij zijn eigen identiteit tracht te schetsen, begint zoon Perelman, met enige vrees, de erfenis van zijn afkomst, het onveranderlijke gegeven, kortom datgene wat hij niet kan veranderen, te accepteren. Wat hem problemen schept is zijn identiteit op te bouwen aan de hand van datgene wat hem van zijn vader onderscheidt, van alles wat hij nog moet ontdekken.

Family Law is het aangrijpende en intieme verhaal van een vader en een zoon, op weg om hun rol te ontdekken.

Family Law (Derecho de Familia)

122 min. / 35 mm / Kleur / Dolby SRD / Spaans gesproken, Nederlands ondertiteld / Argentinië 2006

Nederlandse theatrale distributie: Cinemien
Belgische theatrale distributie: ABC Distribution
DVD uitbreng : Homescreeen

FAMILY LAW - synopsis

Le jeune Ariel Perelman est avocat pro-deo et professeur d'université. Il est timide et renfermé sur lui-même. La relation entre Perelman et son père est quelque peu tendue : le fils se sent écrasé par son père, personnalité flamboyante et avocat de renom. Et comme il est d'usage en Argentine, les gens ne parlent que du Dr Perelman, qu'il s'agisse du vieux ou du jeune.

En fait, ce n'est pas tellement la confusion du nom qui incite de plus en plus souvent Perelman junior à de vaines ruminations, mais l'impression de devenir le portrait tout craché de son propre père – ou le contraire.

Le mariage d'Ariel avec Sandra, une de ses anciennes étudiantes et la naissance d'un fils, Gaston, changera définitivement les rapports entre les deux hommes.

Family Law (Derecho de Familia)

122 min. / 35 mm / Couleur / Dolby SRD / dialogues en espagnol / Argentine 2006

Distribution en Belgique et Luxembourg: ABC Distribution

DVD : Homescreen

FAMILY LAW - crew

regisseur / réalisateur :	Daniel Burman
producent / producteur :	Diego Dubcovsky
script /scénario :	Daniel Burman
hoofd productie / chef production :	Sebastian Ponce
camera / cámara:	Ramiro Civita
kleding / costumes:	Roberta Pesci
artdirector :	María Eugenia Sueiro
geluid / son:	Frederico Billordo
montage:	Alejandro Parysow
muziek / musique:	César Lerner

FAMILY LAW - cast

Daniel Hendler	Ariel Perelman
Arturo Goetz	Bernardo Perelman
Eloy Burman	Gastón Perelman
Julieta Díaz	Sandra
Adriana Aizemberg	Norita
Jean Pierre Reguerraz	Oom / Oncle Eduardo Perelman
Dmitry Rodnoy	Germán
Luis Albornoz	Echechuny
Darío Lagos	Oom / Oncle Mamuñe
Damián Dreizik	Damidjian
Gerardo del Águila	Peruaan / Le Péruvien
Eduardo Santoro	Santoro
Ismael Troitiño	Metrosexueel / Le métrosexuel
Daniel Burman	Kinderpsycholoog / Le psychologue des enfants

FAMILY LAW - over de regisseur / sur le réalisateur

REGIE / RÉALISATION:

Niños envueltos (1995)

Crisantemo estalla en cinco esquinas, Un (1998)

Esperando al mesías (2000)

Cuento de Navidad, Un (2002) (TV)

Every Stewardess goes to Heaven (Todas las azafatas van al cielo) (2002)

Lost Embrace (El Abrazo partido) (2004)

18-j (2004)

Family Law (Derecho de familia)(2006)



Daniel Burman: 'Natuurlijk denk ik dat het aardig is dat mensen me de Zuid-Amerikaanse neef van Woody Allen noemen en natuurlijk voel ik me vereerd. Elke relatie die met hem getrokken wordt, hoe vergezocht ook, doet me plezier en eer. Hij is zonder twijfel een kunstenaar die een zeer grote invloed op me heeft uitgeoefend.'

Daniel Burman (Buenos Aires, 1973) komt uit een Joodse familie van Poolse origine en studeerde Audiovisuele Media, Productie en Rechten. Al sinds 1992 is hij in de film actief en op zijn 22e regisseerde hij zijn eerste speelfilm *Un crisantemo estalla en Cincoesquinas* (1998). Deze film kreeg vele nominaties, onder andere bij het Berlijns Filmfestival en het Sundance Festival, en won de FIPRESCI award op het Soci Film Festival in Rusland. Met zijn latere films oogstte hij veel waardering, wat zich onder andere uitte in de toekenning van de Zilveren Beer in Berlijn in 2004 voor *Lost Embrace* (2004).

Daniel Burman: "Evidemment je le pense gentil que les gens m'appellent le neveu sud-américain de Woody Allen et naturellement je me sens vénéré. Chaque rapport avec lui, aussi si c'est bien recherché, me fait plaisir et honneur. Il est sans doute un artiste qui a exercé une très grande influence sur moi."

Daniel Burman (Buenos Aires, 1973) vient d'une famille juive d'origine polonaise et il a étudié la Production, les Droits et les Média Audiovisuels. Depuis 1992, il est actif dans le monde du film et quand il avait 22 ans, il a réalisé son premier long métrage Un crisantemo estalla en Cincoesquinas (1998). Ce film a obtenu beaucoup de nominations, entre autres au Festival de Film de Berlin et au Sundance Festival, et a gagné le FIPRESCI award au Soci Film Festival en Russie. Avec ses films il a obtenu beaucoup d'estime, ce qui s'est exprimé entre autres dans un Ours d'Argent à Berlin en 2004 pour El abrazo partido (2004).

FAMILY LAW - Cast

Daniel Hendler (Perelman Jr.): "Dit is de vierde keer dat ik met regisseur Daniel Burman samenwerk. Al deze films richten zich op de innerlijke crisis van neurotische doch aantrekkelijke jonge Joods-Argentijnse mannen."

Daniel Hendler (Montevideo, 1976) is afkomstig uit Uruguay en viel ook al regelmatig in de prijzen. Hij won in 2004 op het Festival in Berlijn de Zilveren Beer voor Beste Acteur met de film *Lost Embrace* (*El Abrazo partido*, 2004) en op het Lleida Latin-American Filmfestival de Prijs voor Beste Acteur met de film *El Fondo del Mar* (2003). Daarnaast is hij bekend van zijn optreden in de film *25 Watts* (2001), waarvoor hij eveneens werd beloond met de prijs voor Beste Acteur op het Buenos Aires International Festival of Independent Cinema.

Daniel Hendler (Perelman Jr.): "C'est la quatrième fois que je collabore avec le réalisateur Daniel Burman. Tous ces films portent sur la crise intérieure de jeunes hommes juifs-argentins névrotiques mais attirants."

Daniel Hendler (Montevideo, 1976) vient d'Uruguay et a déjà gagné plusieurs prix. En 2004, il a reçu l'Ours d'Argent du Meilleur Comédien au Festival de Berlin avec le film Lost Embrace (El Abrazo Partido, 2004) et au Lleida Latin-American Film Festival il a obtenu le prix du Meilleur Comédien pour le film El Fondo del Mar (2003). Il est aussi connu pour son rôle dans le film 25 Watts (2001) pour lequel il a également été récompensé en recevant le prix du Meilleur Comédien au Buenos Aires International Festival of Independent Cinema.

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHIE:

Cara de queso 'mi primer ghetto' (2006)
Family Law (2006)
Queens (2005)
Whisky (2004)
Lost Embrace (El Abrazo Partido) (2003)
El Fondo del Mar (2003)
No Sabe, No Contesta (2002)
Every Stewardess goes to Heaven (Todas las Azafatas Van al Cielo) (2002)
25 Watts (2001)
Sabado (2001)
Waiting For The Messiah (2000)



FAMILY LAW - Cast

Eloy Burman (Gaston Perelman) is geboren in 2004 en heeft nu al in 2 van zijn vaders films gespeeld. De vader-zoon relatie die in deze films wordt verbeeld, met name de gedachten en gevoelens over het ouderschap en de inversie van de rollen tussen ouders en kinderen, noemt Daniel Burman in hoge mate autobiografisch.

Eloy Burman (Gaston Perelman) est né en 2004 et il a déjà joué dans 2 des films de son père. La relation entre fils et père qui est figurée dans ces films, notamment les pensées et les sentiments au sujet d'être parent et l'inversion des rôles entre les parents et les enfants, sont largement autobiographiques selon Daniel Burman.

FILMOGRAFIE / FILMOGRAPHIE:

Family Law (2006)

Lost Embrace (2003)



FAMILY LAW - prijzen / prix

MAR DEL PLATA FILM FESTIVAL 2006

Daniel Burman ontving de Zilveren Astor voor Beste Ibero-Amerikaanse Film van 2006

Daniel Burman a reçu l'Astor d'Argent du Meilleur Film Ibero-Américain de 2006

MAR DEL PLATA FILM FESTIVAL 2006: ARGENTINIAN FILM INDUSTRY UNION (SICA)

Daniel Burman ontving de SIGNIS Award 2006 voor Beste Film

Daniel Burman a reçu le SIGNIS Award 2006 du Meilleur Film